

Бумагорезальные машины

Paperileikkurit

Obcinarki

RU Инструкция по  
эксплуатации

FI Käyttöohjeet

PL Instrukcja obsługi

**IDEAL 1135**



**IDEAL 1046**



<b>RU</b>	Меры предосторожности	3
	Установка	5
	Эксплуатация	6
	Возможные неисправности	8
	Принадлежности	12
	Техническая информация	13
<b>FI</b>	Turvallisuusohjeita	3
	Asennus	5
	Käyttö	6
	Mahdolliset viat	8
	Lisälaitteet	12
	Teknistä tietoa	13
<b>PL</b>	Środki bezpieczeństwa	3
	Instalacja	5
	Obsługa	6
	Możliwe usterki	8
	Akcesoria	12
	Dane techniczne	13

- Меры предосторожности • Turvallisuuohjeita •
  - Środki bezpieczeństwa •
- 



- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !  
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- 



- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !

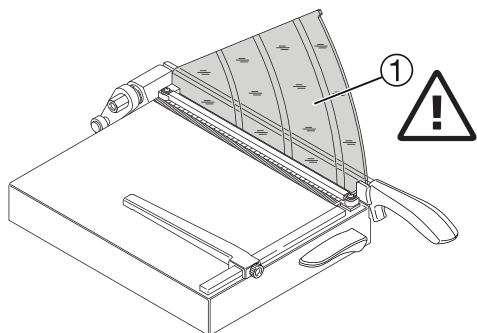


- RU** Избегайте попадания рук под лезвие!
- FI** Älä laita kättäsi terän alle !
- PL** Nie wkładac rak pod noże!



- Меры предосторожности • Turvallisuuohjeita •
- Środki bezpieczeństwa •

### IDEAL 1135

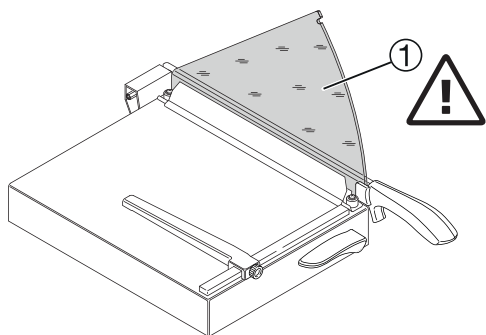


**RU** Для безопасной работы с любыми резаками важно, чтобы ограждение ножа ① всегда было на месте и в хорошем состоянии.

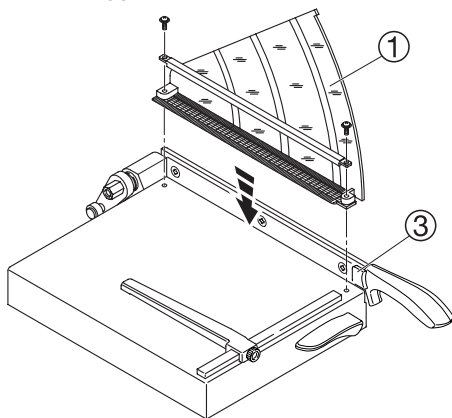
**FI** Laitteen turvallisen käytön kannalta on tärkeätä että teräsuojusta ① ei poisteta ja että se on toimintakunnossa.

**PL** Przed przystąpieniem do obsługi obcinarki należy sprawdzić, czy osłona bezpieczeństwa ① jest prawidłowo zamontowana na podstawie obcinarki.

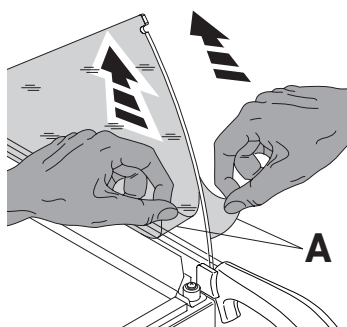
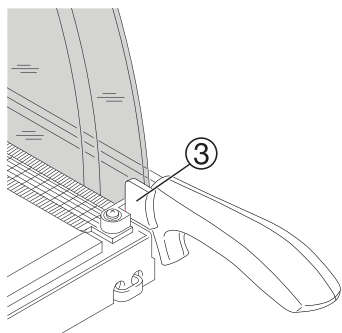
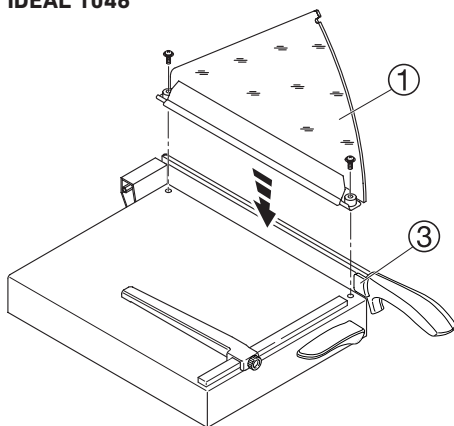
### IDEAL 1046



### IDEAL 1135



### IDEAL 1046



**RU** Перед работой необходимо установить прижимной механизм с направляющей ножа ① на стол резака. Для этого поместите ограждение ножа ① на стол резака (ограждение должно быть установлено в направляющую ③ параллельно ножу).

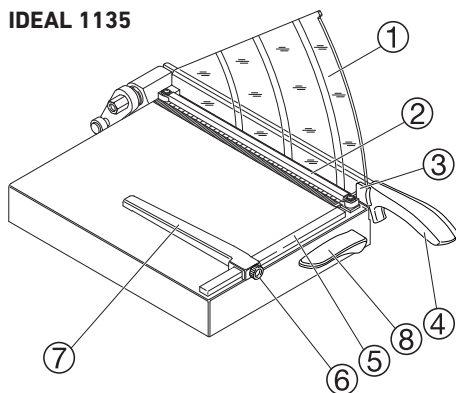
Установите 2 вложенных винта с головкой под крестовую отвертку (см. рисунок). С моделей IDEAL 1046 снимите защитную фольгу (A) с ограждения ножа.

**FI** Ennen käyttöä puristin ja teräsuojus ① täytyy asentaa leikkuupöytään. Asenna teräsuojus ① leikkuupöytään (teräsuojus pitää asentaa teräohjuriin ③ joka on kahvassa kiinni). Kiristä kaksi mukana olevaa Phillips kärkistä ruuvia. Malleissa Ideal 1046 pitää poistaa suojamuovi (A) teräsuojuksesta.

**PL** Przed przystąpieniem do obsługi obcinarki należy zamontować listwę dociskową oraz ostonę bezpieczeństwa ①.

Ostona bezpieczeństwa ① powinna zostać umieszczona w prowadnicy ③ na podstawie obcinarki (równoległe do noża). Następnie należy ją zabezpieczyć dokręcając 2 załączone śruby. W przypadku modeli IDEAL 1046 modeli 1046 należy ściągnąć folię (A) znajdującą się na ostonie.

### IDEAL 1135



### RU Рабочие узлы:

- ① - Ограждение ножа
- ② - Прижим бумаги
- ③ - Направляющая ножа
- ④ - Ножедержатель
- ⑤ - Боковой упор
- ⑥ - Стопорный винт заднего упора
- ⑦ - Задний упор
- ⑧ - Рычаг подъема

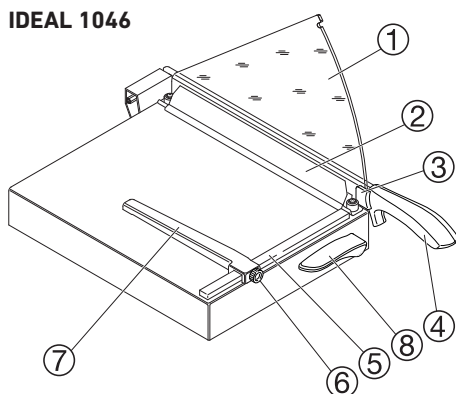
### FI Tuotteen osat

- ① - Teräsuojus
- ② - Puristin
- ③ - Teräohjuri
- ④ - Kahva
- ⑤ - Sivusuoja
- ⑥ - Lukitusruuvi
- ⑦ - Takaluisti
- ⑧ - EASY-LIFT nostovipu

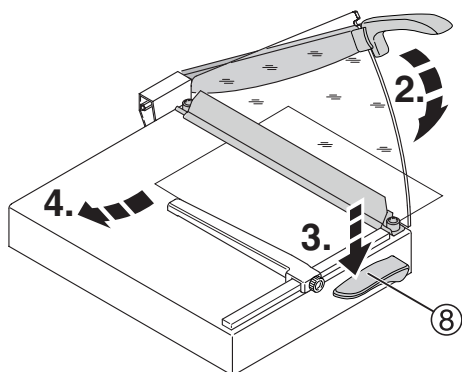
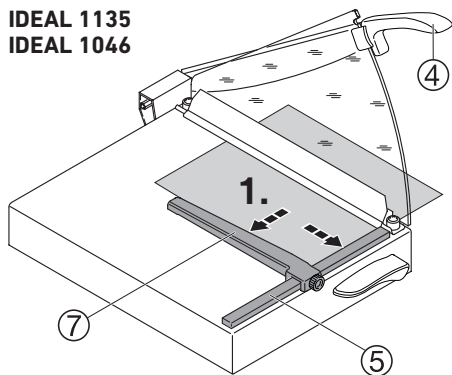
### PL Elementy urządzenia

- ① - Osłona bezpieczeństwa
- ② - Listwa dociskowa
- ③ - Prowadnica
- ④ - Uchwyt noża
- ⑤ - Ogranicznik boczny
- ⑥ - Pokrętko ogranicznika
- ⑦ - Przesuwalny ogranicznik formatu
- ⑧ - Dźwignia

### IDEAL 1046



**IDEAL 1135**  
**IDEAL 1046**



**RU** Поднимите ножедержатель ④ и положите бумагу, которую нужно отрезать. Задний упор ⑦ и боковой упор ⑤ обеспечивают точное положение бумаги. Произведите рез (в моделях IDEAL 1135 и IDEAL 1046 прижим во время резки выполняется одновременно). Освободите рычаг подъема ⑧, удалите бумагу

**FI** Nosta terää kahvasta ④ ja aseta leikattava paperi. Takaluisti ⑦ ja sivusuoja ⑤ mahdollistavat paperin arkan kohdistamisen.

Tee leikkaus (IDEAL 1135 ja IDEAL 1046 malleissa puristus tapahtuu automaattisesti, kun leikkaus tehdään). Poista paperi painamalla vapautusvipua alas ⑧

**PL** Trzymając za uchwyt ④ podnieść nóż, a następnie włożyć papier, który ma zostać przycięty. Ogranicznik formatu oraz boczna listwa z podziatką ⑤ umożliwiają precyzyjne ułożenie papieru w obcinarce.

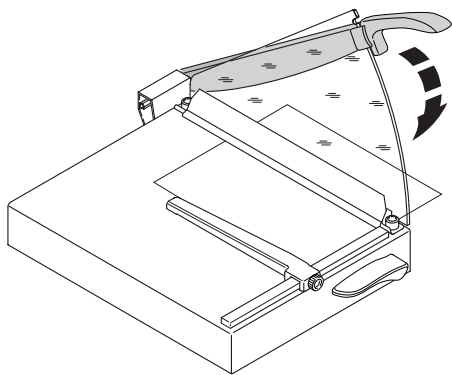
Wykonaj cięcie (w modelach IDEAL 1135 i IDEAL 1046 zaprasowanie odbywa się automatycznie po wykonaniu cięcia). Aby wyjąć papier, naciśnij dźwignię zwalnającą w dół ⑧

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
  - Možliwe usterki •
- 



**RU** Возможные неисправности  
**FI** Mahdolliset viat  
**PL** Možliwe usterki

---

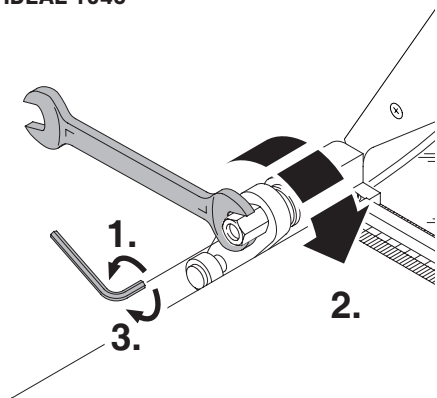


- RU** Падает ножедержатель.
- Отрегулируйте фрикцион.  
См. страницы 9.
- FI** Terä tippuu alas.
- Säädä kitkajarrua katso sivut 9
- PL** Samoistne opadanie noża obcinarki
- Wyregulować siłę tarcia elementów elementów obcinarki (zobacz str. 9).



- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki •

IDEAL 1135  
IDEAL 1046



**RU** В резаке на ножедержателе имеется **фрикцион**. Это гарантирует, что ножедержатель не будет самопроизвольно двигаться вниз. Если это происходит, заново отрегулируйте фрикцион следующим образом:

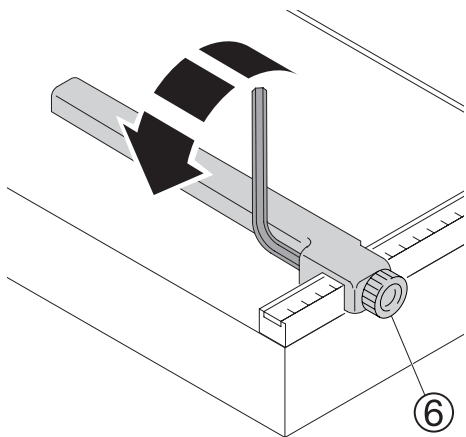
Ослабьте винт под ключ-шестигранник (1.) ключом-шестигранником (4 мм). Затем затяните гайку (2.) гаечным ключом (13 мм) так, чтобы ножедержатель самопроизвольно не опускался, но приводился в действие рукой. Затем затяните винт под ключ-шестигранник (3.), (см. рисунок).

**FI** Laitteessa on kitkajarru teräkannattimessa. Tällä varmistetaan ettei terä tipu alas omasta painostaan. Tarvittaessa säädä kitkajarrua seuraavasti:

Löysää kuusikoloruuvia (1.) 4 mm:n kuusikoloavaimella. Sen jälkeen kiristä mutteria (2.) 13 mm:n kiintoavaimella kunnes terä pysyy paikallaan, mutta niin että terää pystyy käyttömään. Kiristä uudelleen kuusiokoloruuvi (3.) (katso kuva).

**PL** Urządzenie posiada mechanizm pozwalający na **regulację płynności** przesuwania się noża. Jeżeli nóż nie przesuwa się płynnie, należy wyregulować siłę tarcia zgodnie z poniższymi instrukcjami:  
Poluzować śrubę imbusową (1.) kluczem imbusowym 4mm. Następnie dokręcić nakrętkę (2.) kluczem 13mm tak, aby ustawić odpowiednią siłę tarcia.  
Dokręcić śrubę imbusową (3.) (patrz rys.)

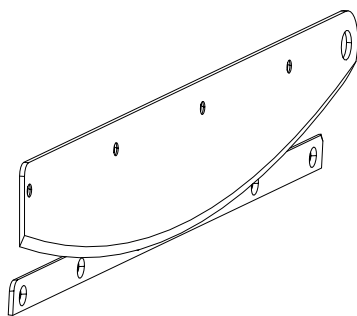
- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki •



**RU** При необходимости с помощью ключа-шестигранника (2 мм) можно стопорным винтом ⑥ отрегулировать **угол заднего упора.**

**FI** Tarvittaessa takaluisin kulmaan voidaan säätää lukitusruuvin ⑥ vastapuolta 2 mm:n kuusiokoloavaimella.

**PL** Kąt ogranicznika formatu można dowolnie regulować za pomocą klucza imbusowego 2mm – należy przekręcić śrubę pokręta ogranicznika ⑥ (zobacz rys.)



**RU Плохое качество реза:**

- Отрегулируйте фрикцион. Замените нож и контр-нож! Если вам для замены ножа или контр-ножа потребуется помощь (см. страницу ножа потребуется помощь (см. страницу 11)

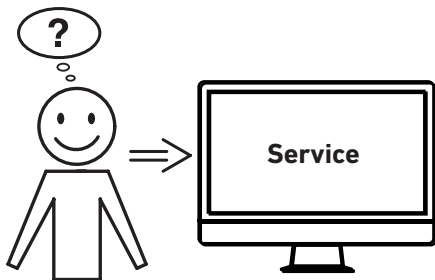
**FI Huono leikkuujälki:**

- Vaihda terä ja terän vastakappale. Jos tarvitset apua terän ja leikkuutikun vaihdossa (katso sivu 11).

**PL Zła jakość cięcia:**

- Wymienić nóż oraz listwę tnącą! Jeśli potrzebna jest pomoc należy skontaktować się z serwisem. (zobacz str. 11).

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
  - Možliwe usterki •
- 



**RU Не удается устранить проблему вышеуказанными способами?**

→ Контактные данные: сервисная служба

- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

**FI Eikö mikään edellä mainituista ohjeista ratkaissut ongelmaa?**

→ Yhteystiedot: Huolto

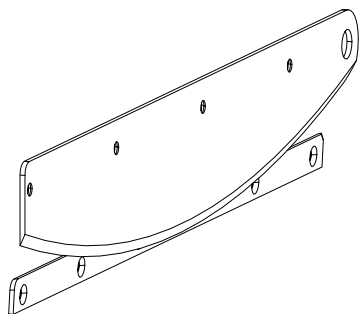
- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

**PL Żadna z podanych porad nie działa?**

→ Kontakt: Serwis

- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

- Принадлежности • Lisälaitteet •
  - Akcesoria •
- 



**RU** Комплект: Нож + контр-нож.

**FI** Terä ja teränvastakappale

**PL** Komplet: nóż + listwa tnąca

**IDEAL 1135**

**No. 9000 320**

**IDEAL 1046**

**No. 9000 342**

- Техническая информация • Teknistä tietoa •
- Dane techniczne •



**IDEAL 1135; IDEAL 1046;  
GS- IDENT. No. DP 22026**

- RU** Аппарат одобрен независимой лабораторией по безопасности и охране труда. Компания имеет сертификат соответствия стандартам качества DIN EN ISO 9001:2015. Точные технические данные находятся на наклейке с техническими характеристиками устройства. При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный номер уничтожителя, который расположен на шильдике машины. Могут изменяться без уведомления.
- FI** Tämä laite on hyväksytty puolueettoman turvallisuuslaitoksen puolesta. Yrityksellä on DIN EN ISO 9001:2015 laatustandardi. Tarkat tekniset tiedot löytyy tekniset tiedot tarrasta joka on laitteessa kiinni. Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra. Pidätämme oikeudet muutoksiin.
- PL** Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria. Producent spełnia standardy jakości określone w normie ISO 9001:2015. Szczegółowe dane techniczne znajdują się na naklejce umieszczonej na urządzeniu. Aby domagać się gwarancji, urządzenie musi ciągle posiadać oryginalną tabliczkę znamionową. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.



**RU** Фирма Krug + Priester прошла следующую сертификацию:

- система управления качеством в соответствии с DIN EN ISO 9001:2015
- система экологического менеджмента в соответствии с DIN EN ISO 14001:2015
- система управления энергопотреблением в соответствии с DIN EN ISO 50001:2018

**FI** Krug + Priester -yrityksellä on seuraavat sertifiointit:

- DIN EN ISO 9001:2015 -standardin mukainen laadunhallintajärjestelmä
- DIN EN ISO 14001:2015 -standardin mukainen ympäristöjärjestelmä
- DIN EN ISO 50001:2018 -standardin mukainen energianhallintajärjestelmä

**PL** Przedsiębiorstwo Krug + Priester posiada następujące certyfikaty:

- System zarządzania jakością wg DIN EN ISO 9001:2015
- System zarządzania środowiskiem wg DIN EN ISO 14001:2015
- System zarządzania energią wg DIN EN ISO 50001:2018

---

Примечания:  
Huomautuksia:  
Uwagi:

